



واحد آموزش	هوالشافی	 دارای گواهینامه استاندارد ایزو ۹۰۰۱ در مدیریت کیفیت و درجه یک عالی ارزشیابی
	جزوه آموزشی با موضوع : اصطلاحات اختصاصی بخش جراحی	

تاریخ: ۹۰/۱۱/۰۲

شماره بازنگری: ۱

شماره سند: ۷۵۳۰-ف

ترجمه و تعریف اصطلاح مربوطه	اصطلاحات بخش جراحی	ردیف
مته مخروطی شکل که برای جلوگیری از سوراخ شدن مغز هنگام برش کاسه سر به کار می رود.	Abaptiston	۱
برش چربی و پوست شکم برای مقاصد زیبایی	Abdominoplasty	۲
نوعی از جراحی با استفاده از لاپاروسکوپی	Abdominoscopy	۳
خارج کردن ارگانها، بافتهای غیرطبیعی یا مواد مضر از بدن با وسیله مکانیکی توسط جراحی	Ablation	۴
سرسوزن یک بار مصرف مورد استفاده در جراحی	Acus	۵
سرسوزن برش بافت به وسیله دستگاه جریان الکتریکی بالا	Acusector	۶
برداشت جراحی آدنوئید	Adenectomy	۷
بافت یا ارگان بدست آمده از یک عضو مخصوص و پیوند به عضو نامشابه ژنتیکی از همان نوع	Allograft	۸
قطع کردن تمام یا بخشی از یک اندام توسط جراحی	Amputate	۹
بازسازی یا ترمیم قسمتهای صدمه دیده یا از بین رفته به وسیله جراحی پلاستیک	Anaplasty	۱۰
داروهای تجویز شده برای تسکین درد و بی حسی در طی عمل جراحی	Anesthesia	۱۱
ترمیم عروق خونی به وسیله قرار دادن کاتتر بالون شکل	Angioplasty	۱۲
داروهای ضد انعقاد	Anticoagulation drugs	۱۳
خارج کردن آپاندیس	Appendectomy	۱۴
شکاف یا باز کردن حفره یک شریان برای خارج کردن لخته ، آمبولی یا خونگیری	Arteriotomy	۱۵
برداشتن تمام یا قسمتی از شریان	Arthrectomy	۱۶
استفاده از اندوسکوپ برای مشاهده قسمت داخلی عروق یا یک مفصل	Arthroscopy	۱۷
ترمیم مفصل یا فاسیای یک مفصل متحرک توسط بافت خود بیمار یا یک جایگزین مصنوعی از طریق جراحی	Arthroplasty	۱۸
هر کدام از چهار وسیله حفره ای شکل شبیه قلب که خون را به وسیله اتصال منبع قدرتی پمپ می کند و برای استفاده خارجی موقت یا جایگزین قلب به طور موقت یا دائم ساخته شده است.	Artificial Heart	۱۹


واحد آموزش	هوالشافی	 دارای گواهینامه استاندارد ایزو ۹۰۰۱ در مدیریت کیفیت و درجه یک عالی ارزشیابی
	جزوه آموزشی با موضوع : اصطلاحات اختصاصی بخش جراحی	

تاریخ : ۹۰/۱۱/۰۲

شماره بازنگری: ۱

شماره سند : ۷۵۳۰- ف

ترجمه و تعریف اصطلاح مربوطه	اصطلاحات بخش جراحی	ردیف
ماشینی که در خارج از بدن برای دفع کردن مواد زائد از خون طراحی شده (همودیالیزر)	Artificial Kidney	۲۰
مراحل حفظ تنفس با وسایل دستی یا مکانیکی در زمان قطع یا نارسایی تنفس	Artificial ventilation	۲۱
برداشت لخته از شریان توسط تیغه برنده چرخشی ظریف وارد شده از طریق کاتتر	Atherectomy	۲۲
بافت یا ارگانی که به محل جدیدی در بدن همان فردی که برداشته شده پیوند داده می شود.	Autograft	۲۳
از همان بافت	Autologous	۲۴
ترمیم نقایص توسط بافت سایر قسمت‌های بدن بیمار	Autoplasty	۲۵
روشی برای باز کردن عروق خونی باریک یا بسته شده با استفاده از یک بالون کوچک	Balloon Angioplasty	۲۶
برش افقی جراحی در قسمت پایین شکم برای هیسترکتومی یا سزارین	Bikini Cut	۲۷
پلاستیک مناسب برای استفاده مانند یک ماده زنده	Bioplastic	۲۸
تست تشخیصی شامل برداشت بافت یا سلول برای مشاهده زیر میکروسکوپ	Biopsy	۲۹
جراحی پلاستیک پلک برای برداشت چین اپی کانتیک ، تیرگی اطراف چشم یا ترمیم صدمات ناحیه چشم	Blepharoplasty	۳۰
انجام خونگیری با باز کردن یک رگ	Bloodletting	۳۱
تکنیکی که مقادیر کمی از مغز استخوان به وسیله یک سرنگ از استخوان لگن دهنده خارج می شود و به فرد بیمار تزریق می گردد.	Bone Marrow Transplant	۳۲
معاینه برونش برای تشخیص اختلالات مخصوص ریه	Bronchoscopy	۳۳
روش جراحی که طی آن گردش خون یک اندام بیمار یا مسدود به طور موقت یا دائم ترمیم می شود.	Bypass	۳۴
لوله فلزی جاگذاری شده داخل بدن برای خروج مایعات یا ورود دارو.	Cannula	۳۵


واحد آموزش	هوالشافی	 دارای گواهینامه استاندارد ایزو ۹۰۰۱ در مدیریت کیفیت و درجه یک عالی ارزشیابی
	جزوه آموزشی با موضوع : اصطلاحات اختصاصی بخش جراحی	

تاریخ : ۹۰/۱۱/۰۲

شماره بازنگری: ۱

شماره سند : ۷۵۳۰- ف

ترجمه و تعریف اصطلاح مربوطه	اصطلاحات بخش جراحی	ردیف
یک لوله قابل انعطاف مورد استفاده برای تخلیه یا تزریق مایعات به بدن.	Catheter	۳۶
خارج کردن قلب	Cardiectomy	۳۷
خارج کردن بخش کاردیاک معده	Cardiectomy	۳۸
برداشت بیضه	Castrate	۳۹
سوراخ کردن حفره بدن اغلب برای خروج مایعات	Centesis	۴۰
عمل جراحی برای خارج کردن جنین از رحم توسط برش دیواره های شکم و رحم.	Cesarean	۴۱
جراحی پلاستیک لب	Cheiloplasty	۴۲
جراحی برای درمان بیماری پارکینسون و سایر بیماریهای شناخته شده لرزش عضلات	Chemopallidectomy	۴۳
استفاده از مواد شیمیایی برای تخریب بیماریها یا زوائد بافتی	Chemosurgery	۴۴
برداشت کیسه صفرا	Cholecystectomy	۴۵
برداشت پره پوس در مردان	Circumcise	۴۶
ختنه	Circumcision	۴۷
کاملا به هم نزدیک کردن (لبه های زخم)	Coapt	۴۸
وسیله ای شامل میکروالکتروود که توسط جراح داخل حلزون کاشته شده و تحریک الکتریکی را مستقیما به عصب شنوایی منتقل می کند. (گوش مصنوعی)	Cochlear Implant	۴۹
برداشت قسمتی یا تمام کولون یا روده بزرگ	Colectomy	۵۰
مشاهده داخل رکتوم و کولون	Colonoscopy	۵۱
برش یا باز کردن کولون	Colotomy	۵۲
مشاهده مستقیم سرویکس و واژن	Colposcopy	۵۳
برش باند رابط فیبروز میترال برای اصلاح تنگی میترال	Commissurotomy	۵۴
وسیله ای برای فشردن قسمتی از بدن	Compressor	۵۵
استفاده از کامپیوتر و اشعه ایکس برای بدست آوردن تصویر چند وجهی از بافت	Computed tomography (CT or CAT scan)	۵۶
قطع کردن تار صوتی	Cordotomy	۵۷


واحد آموزش	هوالشافی	 دارای گواهینامه استاندارد ایزو ۹۰۰۱ در مدیریت کیفیت و درجه یک عالی ارزشیابی
	جزوه آموزشی با موضوع : اصطلاحات اختصاصی بخش جراحی	

تاریخ : ۹۰/۱۱/۰۲

شماره بازنگری: ۱

شماره سند : ۷۵۳۰- ف

ترجمه و تعریف اصطلاح مربوطه	اصطلاحات بخش جراحی	ردیف
بازسازی عروق قلب از طریق جراحی با استفاده از عروق خونی سالم بیمار	Coronary Bypass	۵۸
جراحی پلاستیک برای ترمیم ظاهر بیمار توسط بازسازی نواحی تخریب شده پوست ، برداشت تیرگیها و...	Cosmetic Surgery	۵۹
خارج کردن قسمت یا تمام یک دنده	Costectomy	۶۰
ابزاری مانند چاقو برای برش یا تقسیم کردن دنده	Costotome	۶۱
خارج کردن قسمتی از جمجمه	Craniectomy	۶۲
جراحی باز کردن جمجمه	Craniotomy	۶۳
جراحی برای تخلیه کاتاراکت با پروب کرایو	Cryoextraction	۶۴
ابزار مورد استفاده در جراحی کرایو، دارای سر فوق العاده سرد برای بکار گرفتن سرما بر علیه بافتهای بیمار به منظور برداشت یا تخریب آن	Cryoprobe	۶۵
استفاده از سرما برای تخریب بافت به منظور مقاصد درمانی	Cryosurgery	۶۶
ابزار فاشکی شکل برای برداشت بافت از حفرات بدن مانند رحم	Curette	۶۷
برش ورید سطحی برای کاتتر گذاری مستقیم	Cutdown	۶۸
نوعی چاقوی جراحی برای اجرای سایکلوتومی	Cyclotome	۶۹
خارج کردن عضله مزگانی	Cyclotomy	۷۰
قراردادن لوله مشاهده گر در پیشابراه برای معاینه پیشابراه و مثانه	Cystoscopy	۷۱
خارج کردن کیست یا مثانه	Cystectomy	۷۲
تمیز کردن زخم با تیغ جراحی	Debride	۷۳
روش جراحی برای برداشت مواد خارجی و بافت مرده از یک زخم	Debridement	۷۴
قطع عرضی ساقه مغزی	Decerebrate	۷۵
روش خلاصی از افزایش فشار داخل جمجمه و چشم	Decompression	۷۶
برداشت لایه خارجی از یک ساختمان یا ارگان	Decorticate	۷۷
باز شدن لبه های یک زخم جراحی از یکدیگر	Dehiscence	۷۸
ابزاری برای وارد کردن فشار به سمت پایین مانند پایین آورنده زبان	Depressor	۷۹


واحد آموزش	هوالشافی	 دارای گواهینامه استاندارد ایزو ۹۰۰۱ در مدیریت کیفیت و درجه یک عالی ارزشیابی
	جزوه آموزشی با موضوع : اصطلاحات اختصاصی بخش جراحی	

تاریخ : ۹۰/۱۱/۰۲

شماره بازنگری: ۱

شماره سند : ۷۵۳۰- ف

ترجمه و تعریف اصطلاح مربوطه	اصطلاحات بخش جراحی	ردیف
وسيله مکانیکی برای برش بخش نازکی از پوست برای پیوند	Dermatome	۸۰
قطعه ای از تجهیزات مورد استفاده در اتاق عمل برای کنترل خونریزی	Diathermy machine	۸۱
عمل جراحی شایع زنان که شامل باز کردن کانال دهانه رحم با یک دیلاتور و تراشیدن حفره رحم با کورت	Dilation and curettage (D & C)	۸۲
ابزاری برای گشاد کردن کانالهای بدن یا حفرات	Dilator	۸۳
جدا کردن با اعمال نیرو	Divulse	۸۴
مواد یا ابزار برای باز نگهداشتن زخم جهت خروج مایعات	Drain	۸۵
تخلیه مایعاتی مانند صفرا، ادرار یا چرک و سایر مواد مترشحه زخم	Drainage	۸۶
به وجود آوردن یک ارتباط مصنوعی بین دئودنوم و ژئوژنوم جراحی انتخابی	Duodenojejunostom	۸۷
جراحی الکتریکی کمک کننده به انعقاد بافتی	Elective surgery	۸۸
جراحی با استفاده از ابزار الکتریکی	Electrocoagulation	۸۹
جراحی الکتریکی برای تخریب بافت	Electrosurgery	۹۰
تخلیه جنین	Electrodesiccation	۹۱
جراحی اورژانس	Embryectomy	۹۲
برش یا جداسازی مغز از طریق جراحی	Emergency surgery	۹۳
خارج ساختن لخته یا پلاک خونی از یک شریان به طریق جراحی	Encephalotomy	۹۴
جراحی با استفاده از لاپاروسکوپ	Endarterectomy	۹۵
استفاده از بافت زنده برای پیوند	Endoscopy	۹۶
برش قسمتی از روده	Engraft	۹۷
برداشت یک عضو به صورت دست ناخورده از بافتهای پشتیبان مانند برداشت کره چشم	Enterectomy	۹۸
	Enucleate	۹۹


واحد آموزش	هوالشافی	 دارای گواهینامه استاندارد ایزو ۹۰۰۱ در مدیریت کیفیت و درجه یک عالی ارزشیابی
	جزوه آموزشی با موضوع : اصطلاحات اختصاصی بخش جراحی	

تاریخ : ۹۰/۱۱/۰۲

شماره بازنگری: ۱

شماره سند : ۷۵۳۰- ف

ترجمه و تعریف اصطلاح مربوطه	اصطلاحات بخش جراحی	ردیف
بی حسی از طریق تزریق ماده به داخل فضای اپی دورال در ناحیه میانی یا پایین کمر	Epidural anesthetic	۱۰۰
کانال ماهیچه ای کشیده شده از حلق تا معده؛ مری	Esophagus	۱۰۱
برداشت محتویات داخل بدن یا یک عضو	Eviscerate	۱۰۲
تخلیه یا خارج کردن تومور	Excise	۱۰۳
خارج کردن کل اندام یا قسمتی از بافت از بدن	Excision	۱۰۴
برداشت لایه ها یا پوسته ها در پوست یا استخوان	Exfoliate	۱۰۵
کشیدن قسمتهای شکسته یا جابجا شده عضو برای نزدیک کردن انتهای استخوان به یکدیگر	Extension	۱۰۶
روشی برای راه یافتن به داخل حفره بدن مانند مثانه یا کره چشم برای تخلیه	Fistula	۱۰۷
وسیله ای برای ثابت نگهداشتن شکستگی های مرکب استخوان	Fixator	۱۰۸
توده بافتی برای پیوند زدن که شامل پوست بوده و به طور جزئی از بخشی از بدن جدا می شود.	Flap	۱۰۹
وسیله ای مانند انبر برای گرفتن و نگهداشتن در اعمال جراحی	Forceps	۱۱۰
نوعی وسیله جراحی برای باز نگهداشتن دهان	Gag	۱۱۱
خارج کردن بخشی یا تمام معده	Gastrectomy	۱۱۲
برداشت تمام یا قسمتی از معده	Gastrectomy	۱۱۳
روش جراحی که همه یا قسمتی از معده به وسیله اتصال به روده کوچک مرتبط می شود.	Gastric Bypass	۱۱۴
معاینه سطح داخلی مری ، معده و قسمت ابتدایی روده با لوله مشاهده گر	Gastroscopy	۱۱۵
ایجاد کانال جدید بین معده و دئودنوم	Gastroenterostomy	۱۱۶
هر گونه جراحی پلاستیک بر روی معده	Gastroplasty	۱۱۷
ایجاد منفذی مصنوعی به معده از طریق دیواره شکم	Gastrostomy	۱۱۸


واحد آموزش	هوالشافی	 دارای گواهینامه استاندارد ایزو ۹۰۰۱ در مدیریت کیفیت و درجه یک عالی ارزشیابی
	جزوه آموزشی با موضوع : اصطلاحات اختصاصی بخش جراحی	

تاریخ : ۹۰/۱۱/۰۲

شماره بازنگری: ۱

شماره سند : ۷۵۳۰- ف

ترجمه و تعریف اصطلاح مربوطه	اصطلاحات بخش جراحی	ردیف
بی‌هوشی عمومی	General anesthetic	۱۱۹
قسمتی از بافت زنده که از طریق جراحی از قسمتی از بدن فرد دهنده به قسمت دیگر یا به فرد دیگر برای پیوند منتقل می شود.	Graft	۱۲۰
کاشتن فیبر مصنوعی یا موی انسانی به داخل پوست سر برای رفع طاسی	Hair Implant	۱۲۱
خونریزی	Hemorrhage	۱۲۲
خارج کردن هموروئید	Hemorrhoidectomy	۱۲۳
جراحی ترمیمی فتق	Hernioplasty	۱۲۴
ترمیم فتق به وسیله بخیه زدن	Herniorrhaphy	۱۲۵
ترمیم ضایعات با بافت از یک نفر دیگر	Heteroplasty	۱۲۶
جراحی ترمیمی برای ایجاد راه مصنوعی بین ایلئوم و کولون	Ileocolostomy	۱۲۷
فتق مغبنی (کشاله ران)	Inguinal hernias	۱۲۸
ایجاد یک کانال مصنوعی به ایلئوم همراه با قراردادن یک دهانه بر روی دیواره شکم	Ileostomy	۱۲۹
میکرو پمپی که از طریق جراحی در زیر پوست برای کنترل آزاد سازی دارو تعبیه می شود.	Implantable	۱۳۰
راه وریدی	Intravenous line	۱۳۱
خارج کردن قسمتی از عنبیه	Iridectomy	۱۳۲
خارج کردن قسمتی یا تمام ژئوژنوم	Jejunectomy	۱۳۳
ایجاد یک کانال مصنوعی به ژئوژنوم همراه با قراردادن یک دهانه بر روی دیواره شکم	Jejunostomy	۱۳۴
خروج قسمتی از قرنیه	Keratotomy	۱۳۵
جراحی پلاستیک بر روی قرنیه	Keratoplasty	۱۳۶
خارج کردن قرنیه	Keratotomy	۱۳۷


واحد آموزش	هوالشافی	 دارای گواهینامه استاندارد ایزو ۹۰۰۱ در مدیریت کیفیت و درجه یک عالی ارزشیابی
	جزوه آموزشی با موضوع : اصطلاحات اختصاصی بخش جراحی	

تاریخ : ۹۰/۱۱/۰۲

شماره بازنگری: ۱

شماره سند : ۷۵۳۰-ف

ترجمه و تعریف اصطلاح مربوطه	اصطلاحات بخش جراحی	ردیف
برداشت قسمت زاویه خلفی مهره از طریق جراحی در فترق بین مهره ای	Laminectomy	۱۳۸
برش نواری دیواره شکم و ترمیم آن برای تصحیح شلی عضلات شکمی	Laparectomy	۱۳۹
معاینه حفره شکم یا انجام جراحی های کوچک شکمی با استفاده از لاپاروسکوپ	Laparoscopy	۱۴۰
برش دیواره شکم	Laparotomy	۱۴۱
برش تمام یا قسمتی از لارنکس	Laryngectomy	۱۴۲
بستن، مسدود کردن	Ligation	۱۴۳
جراحی برداشت بافت چربی	Lipectomy	۱۴۴
جراحی برای برداشت یک یا چند سنگ از یک عضو یا مجرا	Lithotomy	۱۴۵
عمل تراشیدن سنگ مجرای ادرار برای خرد کردن آن به قطعات کوچک	Lithotripsy	۱۴۶
تزریق داروی بی حسی در ناحیه برای بی حسی موقت	Local anesthesia	۱۴۷
جراحی برای برداشت کیست یا تومور پستان	Lumpectomy	۱۴۸
خارج کردن یک یا چند گره لنفاوی	Lymphadenectomy	۱۴۹
بازسازی پستان از طریق جراحی	Mammoplasty	۱۵۰
جراحی برداشت تمام یا قسمتی از پستان	Mastectomy	۱۵۱
برداشت قسمتی از زائده ماستوئید	Mastoidectomy	۱۵۲
خارج کردن منیسک زانو	Meniscectomy	۱۵۳
خارج کردن میوم از رحم	Myomectomy	۱۵۴
جداسازی بخش های مرده بدن	Necrotomy	۱۵۵
خارج کردن کلیه	Nephrectomy	۱۵۶
برش بر روی کلیه برای خارج کردن سنگ	Nephrotomy	۱۵۷
خارج کردن تمام یا قسمتی از عصب	Neurectomy	۱۵۸
جراحی مغز یا سایر بافتهای عصبی	Neurosurgery	۱۵۹
برش عصب برای رهایی از درد	Neurotomy	۱۶۰


واحد آموزش	هوالشافی	 دارای گواهینامه استاندارد ایزو ۹۰۰۱ در مدیریت کیفیت و درجه یک عالی ارزشیابی
	جزوه آموزشی با موضوع : اصطلاحات اختصاصی بخش جراحی	

تاریخ: ۹۰/۱۱/۰۲

شماره بازنگری: ۱

شماره سند: ۷۵۳۰-ف

ترجمه و تعریف اصطلاح مربوطه	اصطلاحات بخش جراحی	ردیف
استفاده از سرسوزن و سرنگ برای جمع آوری ترشحات یا بافت	Needle aspiration	۱۶۱
جراحی خارج کردن یک یا هر دو تخمدان	Oophorectomy	۱۶۲
خارج کردن یک یا هر دو بیضه	Orchiectomy	۱۶۳
خارج کردن قسمتی یا تمام استخوان	Ostectomy	۱۶۴
شکستن استخوان برای تصحیح بد شکلی ها	Osteoclasis	۱۶۵
قطع استخوان یا برش قسمتی از آن	Osteotomy	۱۶۶
جراحی ترمیمی گوش خارجی	Otoplasty	۱۶۷
جراحی برداشت یک یا هر دو تخمدان	Ovariectomy	۱۶۸
برش بر روی تخمدان یا خارج کردن یک تخمدان	Ovariotomy	۱۶۹
برش قسمتی یا تمام پانکراس	Pancreatectomy	۱۷۰
برش بر روی پانکراس	Pancreatotomy	۱۷۱
سوراخ کردن دیوار یک حفره برای تخلیه مایعات	Paracentesis	۱۷۲
زخمی که پوست را سوراخ کند	Penetrating	۱۷۳
چسبندگی پریتون	peritoneal adhesions	۱۷۴
هر نوع ماده که در داخل بدن به مقاصد درمانی کار گذاشته شود.	Plomb	۱۷۵
خارج کردن قسمت یا تمام ریه	Pneumonectomy	۱۷۶
خارج کردن قسمت یا تمام غده پروستات	Prostatectomy	۱۷۷
جراحی بازسازی دندان، اعضا و اندام	Reimplantation	۱۷۸
جراحی ترمیمی بینی	Rhinoplasty	۱۷۹
برش لوله فالوپ	Salpingectomy	۱۸۰
ایجاد یک کانال مصنوعی به داخل لوله فالوپ	Salpingostomy	۱۸۱
ایجاد نقاط یا خراشهای کوچک سطحی روی پوست مثلا به منظور تلقیح واکسن	Scarify	۱۸۲
خارج کردن طحال	Splenectomy	۱۸۳
چسبندگی پریتون	peritoneal adhesions	۱۷۴


واحد آموزش	هوالشافی	 دارای گواهینامه استاندارد ایزو ۹۰۰۱ در مدیریت کیفیت و درجه یک عالی ارزشیابی
	جزوه آموزشی با موضوع : اصطلاحات اختصاصی بخش جراحی	

تاریخ: ۹۰/۱۱/۰۲

شماره بازنگری: ۱

شماره سند: ۷۵۳۰-ف

ترجمه و تعریف اصطلاح مربوطه	اصطلاحات بخش جراحی	ردیف
هر نوع ماده که در داخل بدن به مقاصد درمانی کار گذاشته شود.	Plomb	۱۷۵
خارج کردن قسمت یا تمام ریه	Pneumonectomy	۱۷۶
خارج کردن قسمت یا تمام غده پروستات	Prostatectomy	۱۷۷
جراحی بازسازی دندان، اعضا و اندام	Reimplantation	۱۷۸
جراحی ترمیمی بینی	Rhinoplasty	۱۷۹
برش لوله فالوپ	Salpingectomy	۱۸۰
ایجاد یک کانال مصنوعی به داخل لوله فالوپ	Salpingostomy	۱۸۱
ایجاد نقاط یا خراشهای کوچک سطحی روی پوست مثلا به منظور تلقیح واکسن	Scarify	۱۸۲
خارج کردن طحال	Splenectomy	۱۸۳
یک کانال مصنوعی بین دو ارگان تو خالی یا بین یک ارگان تو خالی با خارج بدن برای جریان یافتن مایعات و مواد دفعی	Stoma	۱۸۴
خارج کردن تمام یا قسمتی از گواتر	Strumectomy	۱۸۵
خارج کردن بافت چربی به وسیله برش کوچک بر روی پوست از طریق ساکشن	Suction Lipectomy	۱۸۶
برداشتن یک قسمت یا قطع بعضی از قسمتهای مسیر عصب سمپاتیک	Sympathectomy	۱۸۷
درناژ مایع از طریق پاراستنز	Tap	۱۸۸
اعمال نیرو برای جا انداختن دستی عضو یا بخش جابجا شده	Taxis	۱۸۹
بخیه زدن تاندون	Tenorrhaphy	۱۹۰
بریدن تاندون	Tenotomy	۱۹۱
توپی مخروط و قابل اتساعی از بافت نرم که برای متسع کردن دهانه یا باز نگهداشتن زخم به کار می رود.	Tent	۱۹۲
انعقاد بافت به وسیله حرارت ایجاد شده از جریان الکتریکی	Thermocoagulation	۱۹۳
جراحی برداشت دنده برای دستیابی به اعضای داخل قفسه سینه	Thoracoplasty	۱۹۴
برش دادن دیواره قفسه سینه همراه با حفظ سوراخ ایجاد شده برای درناژ	Thoracostomy	۱۹۵

واحد آموزش	هوالشافی	 دارای گواهینامه استاندارد ایزو ۹۰۰۱ در مدیریت کیفیت و درجه یک عالی ارزشیابی
	جزوه آموزشی با موضوع : اصطلاحات اختصاصی بخش جراحی	

تاریخ : ۹۰/۱۱/۰۲

شماره بازنگری: ۱

شماره سند : ۷۵۳۰- ف

ترجمه و تعریف اصطلاح مربوطه	اصطلاحات بخش جراحی	ردیف
برش به داخل حفره قفسه سینه	Thoracotomy	۱۹۶
جراحی برداشت لخته خون از عروق خونی	Thrombectomy	۱۹۷
برش همه یا قسمتی از غده تیروئید	Throidectomy	۱۹۸
ایجاد یک کانال مصنوعی بین گردن و نای برای خلاصی از مشکلات تنفسی	Tracheostomy	۱۹۹
ایجاد پرده گوش و استخوانهای گوش میانی	Tympanoplasty	۲۰۰
برش به داخل حفره قفسه سینه	Thoracotomy	۱۹۶
جراحی برداشت لخته خون از عروق خونی	Thrombectomy	۱۹۷
برش همه یا قسمتی از غده تیروئید	Throidectomy	۱۹۸
ایجاد یک کانال مصنوعی بین گردن و نای برای خلاصی از مشکلات تنفسی	Tracheostomy	۱۹۹
ایجاد پرده گوش و استخوانهای گوش میانی	Tympanoplasty	۲۰۰
برش حالب برای خارج کردن سنگ	Ureterolithotomy	۲۰۱
ایجاد یک کانال مصنوعی بین حالب و دیواره شکم یا پهلو	Ureterostomy	۲۰۲
عمل جراحی برای باز کردن تنگی حالب	Urethrotomy	۲۰۳
جراحی قطع کردن عصب واگ	Vagotomy	۲۰۴
باز کردن، بریدن یا ترمیم کردن دریچه قلب	Valvulotomy	۲۰۵
جراحی برداشت یا بستن وریدهای واریسی در کیسه بیضه	Varicocelelectomy	۲۰۶
جراحی برداشت وریدهای واریسی	Varicotomy	۲۰۷
برداشت وازدفران برای عقیم سازی مردان	Vasectomy	۲۰۸
برش یا باز کردن مجرای وازدفران	Vasotomy	۲۰۹
روش میکروسرجری برای تخلیه محتویات زجاجیه	Vitreotomy	۲۱۰

منابع:

1. Glossary of Surgical Terms [homepage on the internet].usa: Consumers' Research Council of America ؛2006 [updated 2010]. available from : <http://www.consumersresearchcncl.org/>
2. University of Maryland Medical Center [homepage on the internet]. usa: 20۰۶ [updated November 8, 2007]. available from : <http://www.umm.edu/>.

قاضی جهانی بهرام، تبریزی آیدین، فرهنگ پزشکی دورلند، تهران: انتشارات گلبن؛ ۱۳۸۴

واحد آموزش	هوالشافی	 دارای گواهینامه استاندارد ایزو ۹۰۰۱ در مدیریت کیفیت و درجه یک عالی ارزشیابی
	جزوه آموزشی با موضوع : اصطلاحات اختصاصی بخش جراحی	

تاریخ : ۹۰/۱۱/۰۲

شماره بازنگری: ۱

شماره سند : ۷۵۳۰- ف

جزوه آموزشی با موضوع:

اصطلاحات بخش بستری و جراحی

ویژه:

پرستاران بخش های اتاق عمل و جراحی

تنظیم و هماهنگی: واحد آموزش

بازنگری:

تهیه کننده: مریم غلام ناوی – کارشناس آموزش